

	גיורי hạn nhiệt độ
	Nhà sản xuất
Rx only	Thận trọng: Luật liên bang Hoa Kỳ hạn chế việc bán dụng cụ này bởi hoặc theo yêu cầu của bác sĩ
	Thận trọng:: Quan sát thông tin quan trọng liên quan đến an toàn!
	Có thể sử dụng cho đến khi
	Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng
	Đóng gói vô trùng
	Thiết bị không được sản xuất từ mù cao su thiên nhiên
	Thiết bị y tế

	מגבלת סמפרטורה	
	יצרן	
Rx only	זהירות: חוק המדינה בארצ"ב מגביל את מכירת כלי זה למקרים בהם רופא רושם את השימוש בו או שהשימוש בו נעשה על ידי	
	זהירות: יש לשים לב למידע הקשור לבטיחות!	
	לשימוש עד	
	אין להשתמש בכלי אם קיים נזק באריזה	
	אריזה מעוקרת	
	המוצר אינו עשוי מלטקס גומי טבעי	
	מוצר רפואי	

TIếng việt

Sản phẩm / Người dùng/ Xử lý:

Phụ kiện phẫu thuật điện chỉ có thể được sử dụng và xử lý bởi nhân viên y tế có đủ trình độ! Hướng dẫn này không thay thế cho việc đọc hướng dẫn sử dụng của thiết bị phẫu thuật điện và các phụ kiện khác.

Sản phẩm vô trùng:
Thiết bị này KHÔNG được tái xử lý.
Chất liệu nhựa chịu nhiệt được sử dụng không được xác nhận liên quan đến quá trình thanh lọc và khử trùng thích hợp có tiềm năng.
Xử lý thiết bị theo quy định của bệnh viện đối với các vật dụng sắc, b, ô nhiễm sinh học.

Mục đích sử dụng:
Các điện cực lưỡng cực được dùng để đông máu hoặc cắt các mô mềm trong suốt quá trình phẫu thuật. Chúng chỉ có thể được sử dụng với máy phát RF từ Sutter Medizintechnik GmbH!

Tuổi thọ:
Chỉ *sử dụng* một lần.

Trước khi sử dụng:
Thiết bị sản phẩm trước khi sử dụng dựa trên:

- Bao bì vô trùng không bị lỗi
- Thiết bị còn nguyên vẹn
- KHÔNG** sử dụng thiết bị, nếu
 - Bao bì vô trùng hoặc điện cực bị hư hại
 - Bao bì đã trở nên ẩm ướt hoặc đã bị mở
 - Đèn báo vô trùng không có màu yêu cầu
 - Đã hết hạn.
 - Luôn luôn giữ một điện cực lưỡng cực vô trùng sẵn sàng để thay thế!

Trong quá trình sử dụng:
Thiết bị kết nối RaVoR™ single use với máy phát tần số RF (CURIS® BM-780 II) của hãng Sutter Medizintechnik GmbH, nếu chúng bị tắt hoặc không được kích hoạt („Chế độ chờ“). Không làm như vậy có thể gây bỏng hoặc tăng điện cho người dùng hoặc bệnh nhân.
Thiết bị RaVoR™ single-use có thể được kết nối trực tiếp với máy phát tần số vô tuyến CURIS® 4 MHz.
Thiết bị RaVoR™ single-use được mã hóa khi sử dụng với máy phát tần số vô tuyến CURIS® 4 MHz. Sau khi cắm vào đầu nối cáp trên máy phát tần RF, màn hình sau phải sáng lên trước khi cài đặt chương trình được thực hiện:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

Thiết bị RaVoR™ single-use chỉ có thể được kết nối với máy phát tần số vô tuyến BM-780 II bằng bộ chuyển đổi (REF 37 38 51).

Thiết bị sử dụng RaVoR™ single-use bằng máy phát tần số vô tuyến BM-780 II phải tuân thủ các cài đặt sau:

- Điều chỉnh tai bộ điều chỉnh công suất (bánh xe xoay): 2-4
- Thời gian sử dụng: 5-15 giây tùy theo chỉ định



Thiết bị Không bao giờ đặt dụng cụ trên hoặc gần bệnh nhân trong suốt quá trình. KHÔNG đặt vật nặng lên trên.
KHÔNG đặt bất kỳ đồ vật nặng lên trên.
Thiết bị Các đầu điện cực có thể rất nóng gây bỏng ngay sau khi ngắt nguồn RF.
Thiết bị Không sử dụng các chất dễ gây cháy, hoặc gây nổ!
Thiết bị Kích hoạt không chủ ý hoặc di chuyển điện cực đã được kích hoạt ra khỏi tầm nhìn có thể dẫn đến tổn thương mô không phát hiện ra.
Thiết bị Điện áp tối đa 600 Vp.

Lưu trữ / Vận chuyển:
Thiết bị Hãy lưu ý ngày hết hạn khử trùng!
Lưu trữ trong điều kiện khô và thoáng. Bảo vệ để tránh ánh mặt trời trực tiếp. Bảo quản ở nhiệt độ từ 5°C đến + 35°C, tương đương độ ẩm 10-99%, không ngưng tụ.

Lưu ý đặc biệt:
Các sự cố nghiêm trọng liên quan đến sản phẩm phải được báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của vùng số tại nơi người dùng và / hoặc bệnh nhân được thành lập.

Sutter Medizintechnik GmbH cảnh báo rõ ràng về việc thay đổi thiết bị. Bất kỳ sự sửa đổi hoặc sai lệch nào so với hướng dẫn được đưa ra ở đây sẽ không thuộc trách nhiệm pháp lý của Sutter Medizintechnik GmbH.

Có thể thay đổi. Phiên bản mới nhất có sẵn tại www.sutter-med.de.

Giải thích các ký hiệu được sử dụng:

	Làm theo hướng dẫn
	Tránh bị ẩm
	Tránh ánh sáng mặt trời
	Chỉ sử dụng một lần - không tái sử dụng
	Khử trùng bằng oxid ethylene. Vô trùng với bao bì chưa mở, còn niêm phong

	לא יבזרן האסאמאן פּוּ כאל תלף העוּבָה	
	עוּבָהּ התעמּיּם	
	המתּנּיּם לּיּס מּצנוּעָא מן המּטאּטּ הטּיּבּיּ	
	מּתּנּיּם טּיּבּיּ	

עברִי

מוצר / משתמש / סילוק:

אבוזרי אקטרוכירורגיה מותרים לשימוש וסילוק רק על ידי אנשי צוות רפואי שהונשר לכן! הניהיח זו אינה באה במקום קריאת מדרך השימוש של המכשיר האקטרוכירורגי בו נעשה שימוש ובאביזרים הנוספים.

מוצר סטרילי:

תי און לבזע הכנה מחדש לכלי.

תומרי הפלסטיק שאינם עמידים בפני חום לא עברו אישור הבקשר של תהליכי ניקוי וסטריליזציה מתאימים פוטנציאית.

יש לסלק את הכלי בהתאם לקווים המנחים הפנימיים של בית החולים עבור חפצים חדים מזהמים ביולוגית.

שימוש מיוחד:

האקטרוידות חדו-קוטביות מיוחדות להקרשה או חיתוך של רקמה רכה במהלך הליכים כירורגיים. הן מותרות לשימוש רק עם גנרטור חדרי רדיו של חברת Sutter Medizintechnik GmbH!

חיי שירות:

לשימוש חד-פעמי בלבד.

לפני השימוש:

תי לפני השימוש, יש לבדוק את הדברים הבאים במוצר:

- מצב מצוין של האריזה הסטרילית

- לא קיימים פגמים בכלי

תי אין להשתמש בכלי, כאשר

- ניתן לראות נזקים באריזה הסטרילית או באקטורדה

- האריזה נרטבה או נפתחה

- מחוון הסטריליות לא בצבע הנכון

- פג חוקף זמן השימוש

יש להתכונן תמיד עם אקטורדה דו-קוטבית סטרילית חלופית!

בזמן השימוש:

תי יש לחבר את ה-RaVoR™ single-use רק לגנרטור חדרי רדיו של Sutter Medizintechnik GmbH כאשר הם כבויים או אינם מופעלים (במצב „Stand-By“). אי-יצירת לחוזה זו יכול לגרום לכוויות או להחשמלות של המשתמש או המטופל.

תי ניתן לחבר את ה-RaVoR™ single-use שירות לגנרטור חדרי הרדיו.

תי ה-RaVoR™ single-use מיועד לשימוש עם גנרטור חדרי הרדיו CURIS® עם 4 MHz. לאחר חיבור תקע הכבל לגנרטור חדרי הרדיו הייכים הדברים הבאים להופיע בתצוגה, לפני הכנסת הגדרת הווכנית לפעולה:

• IC 01 EN :REF 70 44 62

• IC 01 EN :REF 70 44 95

• IC 02 EN :REF 70 44 99

תי יש לחבר את ה-RaVoR™ single-use (מספר אסמכתא 37 38 51) לגנרטור חדרי הרדיו.

תי בעת השימוש ב-BM-780 II עם ה-RaVoR™ יש לשים לב לגדרות הבאות:

- הגדרת עוצמה (גלגל): 2-4

- זמן שימוש פעיל: 5-15 ש' לפי התוויה



תי לעולם אין להניח את הכלי מעל למטופל או בקרבתו הישירה בזמן ההליך! אין להניח חפצים כבדים מעל לכלי.

תי קצוות האקטרוידות יכולים להתחמם מיד לאחר כיבוי יזם חדרי הרדיו ולגרום לכוויות!

תי לא לשימש בקרבת חומרים דליקים או נפציזים.

תי הפעלה או הזזה שלא בזוונה של האקטורדה המופעלת מחוץ לשדה הראייה יכולות לגרום לנזק בלתי מזוזה ברקמתו.

תי מתח מקסימלי 600 Vp

אחסון / משלוח:

תי יש לשים לב לתאריך תוקף האריזה הסטרילית!

יש לאחסן במקום קריר ויבש. אין לאחסן תחת קרינת שמש. אחסון בטמפרטורות 5°C עד 35°C, לחות יחסית 10-99%, ללא עיבוי

הנחיות מיוחדות:

הבקשר לאירועים חמורים הקשורים למוצר, יש לדווח על כך ליצרן ולרשות המתאמה במדינה שבה נמצא המשתמש וא/או המטופל.

Sutter Medizintechnik GmbH מזריחה באופן מפורש מפני ביצוע שינויים בכלי. כל שינוי וכל סטייה מההנחיות הרשומות כאן יובילו לאובדן האחריות על ידי Sutter Medizintechnik GmbH.

בכתוף לשינויים. ניתן למצוא גרסה עדכנית באתר www.sutter-med.de

הסבר על הסמלים המשומשים:

	שים לב להנחיות	
	יש להגן מפני רטיבות	
	שיש להגן מפני קרני שמש	
	לשימוש חד-פעמי – לא לשימוש חוזר	
	מעוקר עם אתילן אוקסיד. מעוקר כאשר האריזה סגורה וללא פגמים	

العربية

المنتج / الاستعمال / وسيلة التخلص:

يسمح فقط للموظفين ذوي الخبرة الطبية باستعمال والتخلص من ملحقات الجراحة الكهربائية. لا يفنى هذا الدليل عن قراءة دليل الاستخدام لجهاز الجراحة الكهربائية المستخدم وما يلحق به.

منتج معقم:

تتلى بالنسبة للأداة لا يتم بإعدادها من جديد.

اللاستيك المستخدم والذي يتخل بالحرارة غير متحقق من صحته بالنظر إلى الإجراءات المحتملة للتنظيف والتعقيم المناسبين.

يتم التخلص من الأداة حسب القواعد الداخلية للمستشفى المتعلقة بالأشياء الحادة والملوثة بيولوجياً.

الغرض من الاستخدام:

الغرض من استخدام الأقطاب الكهربائية ثنائية القطبية هو اختر أو قطع الأنسجة اللينة أثناء الندلات الجراحية. يسمح باستخدامها فقط مع مولدات التردد الراديوي من شركة Sutter Medizintechnik GmbH!

العمر التشغيلي:

تستخدم لمرّة واحدة فقط.

قبل الاستعمال:

تتلى يجب فحص التالي في المنتج قبل بدء الاستعمال:

- عبوة التعقيم في حالة جيدة

- سلامة الأداة

لا تستخدم الأداة في حال

- وجود تلف واضح في عبوة التعقيم أو الأقطاب الكهربائية

- العبوة مبللة أو مفتوحة

- مؤشر التعقيم ليس باللون المطلوب

- نم تجاوز فترة الصلاحية

- جهاز دائماً أقطاب كهربائية معقمة ثنائية القطبية كبديل!

أثناء الاستخدام:

تتلى يسمح بتوصيل RaVoR™ أحادي الاستخدام بالمولدات ذي التردد الراديوي (CURIS® BM-780 II) من شركة Sutter Medizintechnik GmbH عندما تكون تلك المولدات تم إيقافها أو غير مفعلة („Stand-By“). قد يؤدي عدم الامتثال لذلك إلى حدوث حروق أو صدمات كهربائية لدى المستخدم أو المريض.

تتلى يمكن توصيل RaVoR™ أحادي الاستخدام مباشرة بجهاز التردد الراديوي CURIS® 4 MHz .

تتلى عند التشغيل يرتبط تشفير RaVoR™ أحادي الاستخدام بجهاز التردد الراديوي CURIS® 4 MHz. بعد إدخال قايِس الكابل في المولدات ذي التردد الراديوي يجب أن يفضّ مؤشر البرنامج التالي لفترة قصيرة قبل أن يتم البدء في إعدادات البرنامج:

• الرقم المرجعي IC 01 EN :70 44 62

• الرقم المرجعي IC 01 EN :70 44 95

• الرقم المرجعي IC 02 EN :70 44 99

تتلى يمكن توصيل RaVoR™ أحادي الاستخدام بواسطة مكيف (الرقم المرجعي 37 38 51) بجهاز التردد الراديوي BM-780 II.

تتلى عند استخدام RaVoR™ أحادي الاستخدام مع جهاز التردد الراديوي BM-780 II يرجى مراعاة الإعدادات التالية:
• الإعدادات في صابط إعدادات الفترة (عجلة اللف): 2-4
• زمن التطبيق: 5-15 ثانية على حسب المؤشر



تتلى يحظر بنأى وضع الأداة على المريض أو بجواره مباشرة. لا تضع فوقها أي أشياء ثقيلة.
تتلى قد تصعب نهايات الأقطاب الكهربائية مباشرة بعد إيقاف كهراء المولد ذي التردد الراديوي شديدة السخونة لدرجة أنه يمكنها أن تسبب في إحداث حروق.

تتلى يحظر الاستخدام في وجود مواد قابلة للاشتعال أو للانفجار

تتلى قد يؤدي التفعيل الغير مقصود أو تحريك الأقطاب الكهربائية المفعلة خارج مجال الرقوة إلى تلف في الأنسجة غير معروف!

تتلى الحد الأقصى للاجهد الكهربي 600 ذروة فلطية

التخزين / النقل:

تتلى يجب مراعاة مدة صلاحية التعقيم!

تخزن باردة وجافة. يجب حماية المنتج من أشعة الشمس. التخزين عند 5 درجة مئوية وحتى إلى 35 درجة مئوية، رطوبة نسبية 10-99 %, غير مكثف.

إرشادات خاصة:

يتعين الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج إلى الشركة الصانعة والسلطة الدولية المختصة في العضو التي يقيم فيها المُستخدم أو المريض أو كلاهما.

تحذر شركة Sutter Medizintechnik GmbH صراحة من إجراء أي تعديلات على الأداة. لا تتحمل شركة Sutter Medizintechnik GmbH مسؤولية أي تعديل أو الانحراف عن الإرشادات المذكورة هنا.

تحتفظ بحق القيام بأي تغييرات. النسخة الحالية متاحة في www.sutter-med.de.

توضيح الرموز المستخدمة:

	يرجى مراعاة دليل الاستخدام	
	يجب الحماية من الرطوبة	
	يجب الحماية من أشعة الشمس.	
	للاستخدام لمرّة واحدة - لا يتم الاستخدام لمرّة ثانية	
	معقمة بأكسيد الإيتلين. معقمة في حال العبوة الغير مفتوحة والسليمة	
	حد درجة الحرارة	
	الشركة المصنعة	
	تحذير: وفقاً للقانون الاتحادي للولايات المتحدة فإن بيع هذه الأداة يتم فقط من خلال أو بناء على أمر من طبيب	
	تنبيه: يتعين الالتزام بالمعلومات المهمة المتعلقة بالسلامة!	
	صالح للاستخدام حتى	



Sutter Medizintechnik GmbH
Tullastr. 87
79108 Freiburg/Germany
Tel.: +49 (0) 761 515510
Fax: +49 (0) 761 5155130
E-Mail: info@sutter-med.de
www.sutter-med.de



أقطاب كهربائية ثنائية القطبية أحادية الاستخدام

ألكترودوت دوت-كوتبوتوت لشيومتو حوت-توتنوت

Điện cực lưỡng cực sử dụng một lần

REF:
704462
704495
704499

CE 0297

Sutter Medizintechnik GmbH
Tullastr. 87
79108 Freiburg/Germany
Tel.: +49 (0) 761 515510
Fax: +49 (0) 761 5155130
E-Mail: info@sutter-med.de
www.sutter-med.de